

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק ט"ו פְּסוּקִים ט"ז-ל"ה

Shmuel said to Shaul, וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שָׁאוּל

“Wait הֲרֵף

and I will tell you וְאֶגִּידָה לְךָ

that which Hashem said to me אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ אֵלַי

this night!” הַלַּיְלָה

He said to him, “Speak.” וַיֹּאמֶר [וַיֹּאמְרוּ] לוֹ דַּבֵּר:

Shmuel said, יִי וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל

“Even if you are small in הֲלוֹא אַם-קָטָן אַתָּה בְּעֵינֶיךָ
your own eyes

you are the head of the tribes רֹאשׁ שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה
of Yisroel

and Hashem has anointed you וַיִּמְשָׁחֵךָ יְיָ

as king לְמֶלֶךְ

over Yisroel. עַל-יִשְׂרָאֵל:

שְׁמוּאֵל א' פָּרָק ט"ו פְּסוּקִים ט"ז-ל"ה

Hashem has sent you

יְיָ וַיִּשְׁלַחְךָ יי

on a way,

בְּדַרְךְ

and He said,

וַיֹּאמֶר

'Go and destroy

לֵךְ וְהָחַרְמָתָה

the sinners

אֶת-הַחַטָּאִים

Amalek

אֶת-עַמְלֵק

and you shall fight him

וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ

until you destroy them.'

עַד כָּלֹותָם אַתָּם:

And why did you not listen

יֵשׁ וְלָמָּה לֹא-שָׁמַעְתָּ

to the voice of Hashem?

בְּקוֹל יי

You went after the spoils

וַתַּעַטְ אַל-הַשָּׁלָל

and you did what is bad

וַתַּעַשׂ הָרַע

in the eyes of Hashem.”

בְּעֵינֵי יי:

Shaul said to Shmuel,

כ וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל-שְׁמוּאֵל

“I listened

אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי

to the voice of Hashem

בְּקוֹל יי

and I went

וַאֲלַךְ

on the way

בַּדֶּרֶךְ

that Hashem sent me

אֲשֶׁר-שָׁלַחַנִי יי

and I brought

וַאֲבִיא

Agag the king of Amalek –

אֶת-אַגַּג מֶלֶךְ עַמְלֵק

and (the rest of) Amalek

וְאֶת-עַמְלֵק

I destroyed.

הַחֲרַמְתִּי:

The nation took from the spoils

כֹּא וַיִּקַּח הָעַם מִהַשָּׁלָל

sheep and cattle,

צֹאן וּבָקָר

the best of the banned items,

רֵאשִׁית הַחֲרָם

to sacrifice to Hashem your G-d

לְזִבְחַת לַיי אֱלֹהֶיךָ

in Gilgal.”

בְּגִלְגָל:

Shmuel said,

כַּב וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל

“Does Hashem desire

הַתְּחַפֵּץ לִי

burnt offerings and peace offerings

בְּעֹלֹת וּזְבָחִים

like (He desires) listening

כְּשֹׁמֵעַ

to the voice of Hashem?

בְּקוֹל יי

Behold to listen

הִנֵּה שֹׁמֵעַ

(is better than bringing) a good sacrifice

מִזְבַּח טוֹב

(and) to hearken

לְהִקְשִׁיב

(is better than bringing) the fats of rams. מִחֵלֶב אֵילִים:

For (like) the sin of sorcery

כִּג כִּי חַטָּאת־קֶסֶם

is rebellion,

מְרִי

and (like) falsehood and idols

וְאָוֶן וּתְרָפִים

(is the sin of) much speech

הַפֶּצֵר

since you have rejected

יַעַן מָאַסְתָּ

the word of Hashem

אֶת־דְּבַר יי

שְׁמוּאֵל א' פָּרַק ט"ו פְּסוּקִים ט"ז-ל"ה

וַיִּמְאַסְךָ מִמְּלֶכֶךְ: "He has rejected you from being king."

Shaul said to Shmuel,

כִּד וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שְׁמוּאֵל

"I have sinned

חַטָּאתִי

for I have transgressed

כִּי-עָבַרְתִּי

the command of Hashem

אֶת-פִּי-יְיָ

and your words,

וְאֶת-דְּבָרֶיךָ

for I feared the nation

כִּי יִרְאֵתִי אֶת-הָעָם

and I listened to their voice.

וַאֲשָׁמַע בְּקוֹלָם:

Now,

כֹּה וְעַתָּה

please bear (i.e. forgive) my sin

שָׂא נָא אֶת-חַטָּאתִי

and return with me

וְשׁוּב עִמִּי

and I shall bow to Hashem."

וַאֲשַׁתְּתוּה לַיְיָ:

Shmuel said to Shaul,

כִּד וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-שְׁמוּאֵל

“I shall not return with you
for you have rejected
the word of Hashem
and Hashem has rejected you
from being king
over Yisroel.”

לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ
כִּי מְאַסְתָּהּ
אֶת־דְּבַר יי
וַיִּמָּאֲסֶךָ יי
מִהָיִוֹת מֶלֶךְ
עַל־יִשְׂרָאֵל:

Shmuel turned
to go
and he grabbed
at the edge of his robe
and it ripped.

כִּי וַיִּסֹּב שְׁמוּאֵל
לָלֶכֶת
וַיִּחַזַּק
בְּכַנְף־מְעִילוֹ
וַיִּקְרַע:

Shmuel said to him,
“Hashem has torn
the kingdom of Yisroel

כֹּחַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל
קָרַע יי
אֶת־מַמְלַכּוֹת יִשְׂרָאֵל

from upon you

מֵעַלְיָךְ

today

הַיּוֹם

and He has given it

וַנִּתְּנָהּ

to your friend

לְרֵעִיךָ

who is better than you.

הַטּוֹב מִמֶּנִּי:

And also,

כֵּן וְגַם

the Eternal One of Yisroel (i.e. Hashem)

נֶצַח יִשְׂרָאֵל

shall not lie

לֹא יִשְׁקֵר

and He shall not change His mind

וְלֹא יִנָּחֵם

for He is not a man

כִּי לֹא אָדָם הוּא

to change His mind.”

לְהִנָּחֵם:

He said, “I have sinned!

ל וַיֹּאמֶר חָטֵאתִי

Now,

עַתָּה

please honor me

כְּבֹדֵנִי נָא

opposite the elders of my nation

בְּגֵר־זְקֵנֵי עַמִּי

and opposite Yisroel

וּבְגֵר יִשְׂרָאֵל

and return with me

וְשׁוּב עִמִּי

and I shall bow

וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי

to Hashem your G-d.”

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

Shmuel returned

לֹא וַיָּשׁוּב שְׁמוּאֵל

after Shaul

אַחֲרֵי שָׁאֻל

and Shaul bowed

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שָׁאֻל

to Hashem.

לַיהוָה:

Shmuel said,

לֵב וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל

“Bring forth to me

הַגִּישׁוּ אֵלַי

Agag

אֶת-אַגָּג

the king of Amalek.”

מֶלֶךְ עַמְלֵק

Agag went to him

וַיֵּלֶךְ אֵלָיו אַגָּג

in chains.

מֵעֲדָנֹת

Agag said,

וַיֹּאמֶר אָגָג

“Indeed

אֲכֹן

the bitterness of death has turned
(i.e. it is near).”

סָר מֵר־הַמּוֹת:

Shmuel said,

לֵג וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל

“Just as your sword has made
women barren (i.e. childless)

כַּאֲשֶׁר שִׁכְלָה נָשִׁים חֶרְבְּךָ

so too should your mother
become barren among women.”

כִּן-תִּשְׁכַּל מִנְּשִׁים אִמְךָ

Shmuel cut up Agag

וַיִּשְׁפֹּךְ שְׁמוּאֵל אֶת-אָגָג

before Hashem

לְפָנַי יי

in Gilgal.

בְּגִלְגָּל:

Shmuel went

לֵד וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל

to Ramah

הָרַמָּתָה

and Shaul

וְשָׁאוּל

went up to his house

עָלָה אֶל-בֵּיתוֹ

(to) Givat Shaul.

גִּבְעַת שָׁאוּל:

Shmuel did not continue

לֹה וְלֹא-יָסַף שְׁמוּאֵל

to see Shaul

לִרְאוֹת אֶת-שָׁאוּל

until the day of his death

עַד-יוֹם מוֹתוֹ

for Shmuel mourned

כִּי-הִתְאַבֵּל שְׁמוּאֵל

over Shaul

אֶל-שָׁאוּל

and Hashem had regretted

נִינְי נָחָם

that He had made Shaul king

כִּי-הִמְלִיךְ אֶת-שָׁאוּל

over Yisroel.

עַל-יִשְׂרָאֵל: